



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"מ ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"מ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ושמעת.

תרגום לעברית

רבי אלעזר פתח, (שיר השירים ה) באתי לגני אחתי כלה וגו'. פסוק זה בארוהו, אבל יש דברים נסתרים בקרבן (ששה סדרים בקרבן) כאן, והכל נתבאר. אמר לו רבי שמעון, יפה הוא שהתחלת הדבר, וסתמת, תאמר. (סתמת מדוע, ') אמר, משום שראיתי בספרו של חנוך דבר ולמדתי. אמר, תאמר אותו הדבר שראית ושמעת.

טקסט הזוהר

אמר כלא חד מלה, קודשא בריך הוא אמר דא, באתי לגני, בגין דכל קרבנין דעלמא כד סלקין, כלהו עיילין לגו גנתא דעדן בקדמיתא, רזא דכנסת ישראל. והיאך בקדמיתא ושירותא דקרבנא, בשעתא דבר נש אודי חטאי עליה, ונכיסו וזריקו דדמיה על מדבחא.

אמר, הכל דבר אחד, הקדוש ברוך הוא אמר את זה, באתי לגני, בגלל שכל קרבנות העולם כאשר עולים, כלם עולים לתוך גן עדן בתחלה, סוד כנסת ישראל. וכיצד? בראשונה ובהתחלת הקרבן, בשעה שאדם מודה על חטאיו, ושחיתותו וזריקת דמו על המזבח.

טקסט הזהיר

השתא אית לאסתכלא, היאך אינון רוחין קדישין אתהנון מהאי. ומאי טעמא דקרבנא דבהמה, והא יתיר הוה סגיא, לתברא בר נש ההוא רוחא, ולאתבא בתיובתא מאי טעמא נכיסו דבהמה, ולאוקדא ליה בנורא דמדבחא.

תרגום לעברית

עתה יש להסתכל, איך אותן רוחות קדושות נהנות מזה, ומה טעם של קרבן בהמה, והרי יותר היה ראוי לאדם לשפר אותה הרוח ולשוב בתשובה, ומה הטעם של שחיתות הבהמה ולשרפה באש המזבח?

טקסט הזהיר

אלא רזא הוא, בגין דאית בהמה דרביעא על אלה טורין, ואלה טורין אכלת בכל יומא, וכלהו אקרון (תהלים נ) בהמות בהרי אלה. ועל דא תנינן, דאית בעירא אכיל בעירי. וממה הו. מאשא. וכלהו לחיה לון ההיא בהמה בלחיקא חדא, הדא הוא דכתיב, (דברים ד) כי יי אלהיה אש אכלה הוא אל קנא. וכל מיא דירדן, דאמלא בשית שנין, היא עבדת ליה גמיעה חדא, הדא הוא דכתיב, (איוב מ) יבטח כי יגיה ירדן אל פיהו.

תרגום לעברית

אלא סוד הוא, משום שיש בהמה שרובצת על אלה הרים, ואלה הרים אוכלת בכל יום, וכלם נקראים (תהלים נ) בהמות בהרי אלה. ועל זה למדנו שיש בהמה שאוכלת בהמה. וממה נעשו? מאש. ואת כלם לוחכת אותם אותה בהמה בלחיקה אחת. והו

שְׁכָתוֹב (דברים ד) כִּי ה' אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֶלֶה הוּא אֵל קָנָא. וְכָל מִי הִירְדֵן שְׁנַתְמָלָא בְּשֵׁשׁ שָׁנִים, הִיא שׁוֹתָה אוֹתָם בְּגִמְיָעָה אַחַת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (איוב מ) יִכְטַח כִּי יָגִיחַ יִרְדֵן אֶל פִּיהוּ.

טקסט הזוהר

סְתָרָא דְמַלְכָּה, חֲמִירָא דְכָל הָנִי, עֲקָרָא וִיסוּדָא לְהָנִי בְּעִירֵי דְלִתְתָּא. בְּגִין דְּרוּחָא מְנִיָּהּ מִתְפַּשְׁטָא (ס' א דרוחי דבעירי מנייהו אתפשטו) לְתַתָּא, וְאַתְצִייר הֵהוּא רוּחָא לְתַתָּא בְּבְעִירֵי. וְכַד חָב בַּר נָשׁ, אֵייתִי בְּעִירָא לְקַרְבָּנָא, וְהֵהוּא רוּחָא דְבְּעִירָא דָּא, סִלְקָא וְתַב לְאַתְרֵיהּ, וּמִתְפַּשְׁט הֵהוּא רוּחָא בְּכָלְהוּ. וְכָל אֵינּוֹן דְּזִינָא דָּא, מִתְקַרְבִּין וְאַתְגִּין וְאַתְהִנִּין מִהֵהוּא חֻלְבָּא וְדָמָא, דְּהֵהוּא לְבוּשָׁא דְרוּחָא דָּא, דְּהֵא מְסִטְרָא דְלֵהוֹן הָוָה (בגין) הֵהוּא רוּחָא (דְלֵהוֹן). וְכָלְהוֹן אֲתֵהֵנוּ וְאַתְּזֵנוּ, וְאַתְעַבְדוֹן סְנִיגוּרִין עַל הֵהוּא בַּר נָשׁ. וְעָאֵל דְּרָךְ וְשֵׁט, כְּמָה דְאַתְמַר. וּבְגִין כֹּךְ קַרְבָּנָא מִן הִבְהֵמָה.

תרגום לעברית

סוּד הַדָּבָר, הַחֲמוּרָה שֶׁל כָּל אֱלוֹ, עֶקֶר וִיסוּד לְאֱלוֹ הַבְּהֵמוֹת שְׁלֵמָטָה, מְשׁוּם שֶׁהָרוּחַ מִתְפַּשֵּׁט מֵהֶן (שְׁרוּחוֹת הַבְּהֵמוֹת מִתְפַּשְׁטוֹת מֵהֶן) לְמָטָה, וּמִצְטִיֵּר אוֹתָהּ הָרוּחַ לְמָטָה בְּבְהֵמוֹת. וְכֹאשֶׁר חָטָא הָאָדָם, מְבִיא בְּהֵמָה לְקַרְבָּן, וְאוֹתָהּ הָרוּחַ שֶׁל בְּהֵמָה זֹו עוֹלָה וְחוֹזֶרֶת לְמִקוֹמָהּ, וּמִתְפַּשֵּׁט אוֹתָהּ הָרוּחַ בְּכָלָם. וְכָל אֱלוֹ מְסוּג זֶה מִתְקַרְבִּים וּבָאִים וְנִתְּנִים מֵאוֹתוֹ חֻלְבִּים וְדָם שֶׁהֵיךְ לְבוּשׁ שֶׁל רוּחַ זֹו, שֶׁהֵרִי מִצַּד שְׁלֵהֶם הִיָּתָה (בְּגִלָּל) אוֹתָהּ הָרוּחַ (שִׁלָּהֶם). וְכָלָם נִתְּנוּ וְנִזְוָנוּ וְנִעֲשׂוּ סְנִיגוּרִים עַל אוֹתוֹ הָאָדָם. וְנִכְנָס דְּרָךְ הַשֵּׁט, כְּמוֹ שְׁנַתְבָּאֵר. וּמְשׁוּם זֶה הַקַּרְבָּן מִן הַבְּהֵמָה.

אמר רבי שמעון, בריה ברי לקודשא בריה הוא, עלה אתמר (משלי כג) ישמח אביה ואמה ותגל יולדתה. ישמח אביה, דלעילא. ואמה, דא כנסת ישראל. ותגל יולדתה, דא ברתיה דרבי פנחס בן יאיר חסידא. אלעזר ברי אימא, הא קורבנא דבהמה, קרבנא דעופי מאי. דכתיב, (ויקרא א) ואם מן העוף עולה קרבנו. אמר ליה, לא חמינא, אבל אסתכלנא מהאי מלה דבהמה, מלה דעופי. ולא אימא, בגין דלא חמינא, ועד כען לא שמענא.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, ברוך בני להקדוש ברוך הוא, עליה נאמר (משלי כג) ישמח אביה ואמה ותגל יולדתה. ישמח אביה - שלמעלה. ואמה - זו כנסת ישראל. ותגל יולדתה - זו בתו של רבי פנחס של יאיר החסיד. אלעזר בני, אמר, זה קרבן בהמה, קרבן העוף מהו שכתוב (ויקרא א) ואם מן העוף עלה קרבנו? אמר לו, לא ראיתי, אבל הסתכלתי מדבר זה של הבהמה, דבר של עופות. ולא אחר, ולא אמר, משום שלא ראיתי, ועד כאן לא שמעתי.

טקסט הזוהר

אמר ליה אלעזר, יאות אמרת. אבל רזא דקרבנין סתרין סגיאין תמן, ולא אתמסרו לגלגלה, בר לזכאי קשוט, דרזא דמאריהון לא אתפסי מנייהו. סתרא דקרבנין, דא איהו סתרא, לאינון מאנין (ס' א חיון) קדישין. ד' דיוקנין חקוקין בכסא, ודא איהו כורסיא ופרנסא דמלכא קדישא. פני שור. פני נשר. פני אריה. פני אדם. פני אדם דכליל לכלהו. וכל אנפין מסתכלין אלין לאלין, ואתכלילין אלין באלין, ומנייהו מתפשטין לכמה סתרין ורבון, עילא ותתא, דלית לון שיעורא ומנינא וחשבון.

אמר לו, אלעזר, יפה אמרת. אבל סוד הקרפנות סתרים רבים שם, ולא נמסרו לגלות חוץ מצדיקי אמת, שסוד של אדונם לא נכסה מהם. סתרי הקרפנות זהו סוד לאותם כלים (חיות) הקדושים. ארבע דמיות חקוקות בפסא, וזהו פסא ופרנס של המלך הקדוש: פני שור, פני נשר, פני אריה, פני אדם. פני אדם שכולל לכלם. וכל הפנים מסתכלים אלו באלו, ונכללים אלו באלו, ומהם מתפשטים לכמה צדדים ורכבות למעלה ולמטה, שאין להם שעור ומנין וחשבון.

טקסט הזוהר

פני שור, אתפשט לבעירי רוחא מניה, לארבעה זייגין, ואתכלילן בחד, ואלין אינון: פרים, וכבשים, ועתודים, ועזים. ואלין קיימין לקרבנא. ובגין דמנהון הו, אינון חילין קדישין דמתפשטי מההוא פני שור, מתקרבין ליסודא דלהון, ואתהנון מההוא יסודא ולבושא דלהון. ואי לא דהו להו יסודא דהאי עלמא, לא מתקרבין תמן.

תרגום לעברית

מפני השור מתפשטת לבהמות רוח ממנו לארבעה מינים, ונכללים באחד. ואלו הם: פרים, וכבשים, ועתודים, ועזים. והם עומדים לקרבן. ומשום שמהם היו, אלו חילות קדושים שמתפשטים מאותו פני שור, מתקרבים ליסוד שלהם, ונהנים מאותו יסוד ומלבוש שלהם. ואם לא שהיו להם יסודות של עולם הזה, לא היו נקרבים שם.

טקסט הזוהר

כגוונא דהוי נייחא לשכינתא קדישא, מרוחיהון דצדיקייא, ואתקריבת לקבלא רוחא דההוא זכאה, ואתהנאת מניה, בגין דמנה הנה ההוא רוח. כה אלין אתהנון מסטרא דיסודא דלהון, ואתהנון מההוא לבושא דמתקרבי ליה, (ס"א דהא) רוח מלבושא (ס"א כה אלין מתהנון מההוא לבושא דמתקרבו מסטרא דיסודא דלהון, דהא חלבא ודמא לבושא) דרוחא דלהון הנה. ובגין כה אתהנון מנייהו.

כְּדָגִמַת שֵׁשׁ נַחַת לְשִׁכְנָה הַקְדוּשָׁה מְרוּחוֹת הַצְּדִיקִים, וּמִתְקַרְבֶּת לְקַבֵּל רוּחַ שֶׁל אוֹתוֹ צְדִיק וְנִהְיִית מִמֶּנּוּ, מְשׁוּם שֶׁמִּמֶּנָּה הִיְתָה אוֹתָהּ רוּחַ - כִּי אֵלּוּ נִהְיִים מִצַּד הַיְסוּד שֶׁלָּהֶם, וְנִהְיִים מֵאוֹתוֹ הַלְבוּשׁ שֶׁמִּתְקַרְבִּים אֵלָיו, (שֶׁהָרִי) רוּחַ הַמְּלָבוּשׁ (כִּי אֵלּוּ נִהְיִים מֵאוֹתוֹ הַלְבוּשׁ שֶׁמִּקְרִיבִים שֶׁמִּצַּד הַיְסוּד שֶׁלָּהֶם, שֶׁהָרִי חֵלֵב וְדָם מִלְבוּשׁ) שֶׁל רוּחַ שֶׁלָּהֶם הִיְתָה, וּמְשׁוּם זֶה נִהְיִים מֵהֶם.

טקסט הזהיר

פָּנֵי נֶשֶׁר אֶתְפָּשֵׁט לְעוֹפֶא רוּחַ מִנִּיה. וְנֶשֶׁר בְּתֵרִין סְטָרִין אִיהוּ. וְרָזָא דָּא (בְּרֵאשִׁית א) וְעוֹף יְעוֹפֶא, תֵּרִין רוּחִין. וּבְגִין כִּי אֶתְפָּשֵׁט וְנִחָתָא (ס"א) וְנֶשֶׁר בְּתֵרִין סְטָרִין אִיהוּ. יִמִּינָא וּשְׂמֵאלָא וְרָזָא דָּא (בְּרֵאשִׁית א) וְעוֹף יְעוֹפֶא, וּבְגִין כִּי תֵרִין רוּחִי מִתְפָּשֵׁט מִנִּיה (וְנִחָתוֹ) מִיִּמִּינָא וּשְׂמֵאלָא קֶרְבָּנָא דְעוֹפִי.

תרגום לעברית

פָּנֵי נֶשֶׁר מִתְפָּשֵׁט לְעוֹפוֹת רוּחַ מִמֶּנּוּ. וְנֶשֶׁר בְּשָׁנֵי צְדָדִים הוּא. וְסוּד זֶה (בְּרֵאשִׁית א) וְעוֹף יְעוֹפֶא, שְׁתֵּי רוּחוֹת. וּמְשׁוּם זֶה מִתְפָּשֵׁט וְיִוָּרֵד (וְנֶשֶׁר בְּשָׁנֵי צְדָדִים הוּא, יִמִּין וּשְׂמֵאל. וְסוּד זֶה (שם) וְעוֹף יְעוֹפֶא, וּמְשׁוּם זֶה שְׁתֵּי רוּחוֹת מִתְפָּשֵׁט מִמֶּנּוּ וְיִוָּרְדוּ) מִיִּמִּין וּשְׂמֵאל קֶרְבֵּן הָעוֹף.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"א ע"א) ◆

טקסט הזהיר

מְכַל סֶטֶר דְּכִיָּא, לֹא אֶתְקָרִיב אֶלָּא יוֹנָה וְתוֹרִים, דְּאִינוּן בְּקִשׁוּט לְזוּוגִיָּהוּ,

מִכָּל הַצַּד הַטָּהוֹר לֹא מִקְרִיבִים אֶלָּא יוֹנָה וְתוֹרִים, שֶׁהֵם נְאֻמִּים לְכַנִּי זֹגֶם מִכָּל שְׂאֵר
הָעוֹפּוֹת. וְהֵם נִרְדָּפִים וְלֹא רוֹדָפִים, וְנְאֻמִּים זֶה לָזֶה, הַנִּקְבָּה לְכֵן זֹגָה, וְעַל זֶה הַקֶּרְבָּן
מֵהֶם. וַיִּרְדּוּת וּמִתְקַרְבוֹת אֵלֵינוּ הָרוּחוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת, וְנִהְנֹת מִסּוֹד וְעָקֵר שְׁלֵהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.